

ОБЯВА

за обществена поръчка на стойност по чл. 20, ал. 3 от ЗОП

Номер на обявата: [06-20/16-07-19]

Възложител: Изпълнителна агенция „Оперативна програма“ Наука и образование за интелигентен растеж“

Поделение

Адрес: гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. 5

Лице за контакт: Лора Иванова

Телефон: 02/4676 111

E-mail: l.borisova@mon.bg

Достъпът до документацията за поръчката е ограничен: Не

Допълнителна информация може да бъде получена от:

Горепосоченото/ите място/места за контакт

☐ Друг адрес: (моля, посочете друг адрес)

Приемане на документи и оферти по електронен път: Не

Обект на поръчката:

☐ Строителство

☐ Доставки

☒ Услуги

Предмет на поръчката: „Предоставяне на преводачески услуги за нуждите на Изпълнителна агенция „Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“ .

Кратко описание: Целта на поръчката е осигуряване на преводачески услуги при изпълнение на функциите и задълженията на Изпълнителна агенция „Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“ (ИА ОПНОИР).

Срок на действие на договора за изпълнение: Сроктът на действие на договора за изпълнение на настоящата обществена поръчка е до **31.12.2021 г.** или до изчерпване на определената в договора за обществена поръчка стойност.

Място на изпълнение: гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. 5

Начин на изпълнение: Поръчката ще се изпълнява до 31.12.2021 г. или до изчерпване на определената в договора за обществена поръчка стойност.

Прогнозна стойност на обществената поръчка: Финансовият ресурс на възложителя за

настоящата обществена поръчка е в размер на 15 000 /петнадесет хиляди/ лв. без ДДС.

В стойността на поръчката се предвиждат всички разходи, свързани с качествено изпълнение на поръчката.

Финансиране и начин на плащане: Поръчката ще се финансира по Приоритетна ос 4 „Техническа помощ“ на Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“, съфинансирана от ЕС чрез ЕСФ.

Плащането по настоящата поръчка се осъществява след всяка изпълнена заявка, подписан двустранен приемо-предавателен протокол и издадена фактура от Изпълнителя. В срок от 10 (десет) работни дни от получаването на фактура – оригинал, Възложителя превежда посочената във фактурата сума по посочена от Изпълнителя банкова сметка.

Цялата информация относно изискванията на Възложителя за участие и изпълнение е налична в документацията за участие, публикувана на Профила на купувача.

Място на извършване: Република България

Обща прогнозна стойност на поръчката (в лв., без ДДС): 15 000.00 лв. /петнадесет хиляди/ лева без ДДС.

Обособени позиции (когато е приложимо): ☐ Не

Условия, на които трябва да отговарят участниците (когато е приложимо):

в т.ч.:

Възложителят определя гаранция за изпълнение в размер на 3 % (три на сто) от максимално допустимата стойност на договора за изпълнение на обществената поръчка без ДДС.

Гаранцията се предоставя в една от следните форми:

- парична сума, внесена по банкова сметка на Изпълнителна агенция „Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“ БНБ – Централно управление, IBAN: BG85 BNBG 96613300149101; или
- банкова гаранция – безусловна и неотменяема банкова гаранция за изпълнение на договора в оригинал, издадена от банка в полза на възложителя, по примерен образец, приложение към документацията или по образец на банката издател, ако в нея се съдържат условията, разписани в образца на настоящата документация. Банковата гаранция следва да бъде попълнена на български език или в превод, в случай че е издадена от чуждестранна банка. Валидността на банковата гаранция за изпълнение трябва да е в рамките на 90 календарни дни след изтичане срока на договора. Под „срок на договора“ се разбира срокът на изпълнение на услугата, срокът за приемането ѝ и срокът за извършване на плащанията. Банковите разходи по откриването на гаранцията за изпълнение са за сметка на изпълнителя. Разходите по евентуалното ѝ усвояване са за сметка на възложителя, или
- застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на изпълнителя.

В случаите, когато определеният за изпълнител представя гаранция за изпълнение под формата на застраховка:

1. Застраховката се предава на възложителя в оригинал.
2. В застраховката следва да е посочено пълното наименование и ЕИК (или съответно друг

идентифициращ номер, когато е приложимо) на възложителя и изпълнителя.

3. Застрахователната премия трябва да е платена изцяло.

4. Изрично трябва да е указан срокът на валидност на гаранцията (съгласно проекта на договор).

5. Не се допускат никакви изключения относно основанията, начините и причините за изплащане на застрахователното обезщетение на възложителя, различни от условията в проекта на договор.

Участникът, определен за изпълнител, трябва да предвиди и заплати своите такси по откриване и обслужване на гаранцията така, че размерът на получената от възложителя гаранция да не бъде по-малък от определения в договора за обществена поръчка.

Гаранцията под формата на парична сума или под формата на банкова гаранция може да се предостави от името на изпълнителя за сметка на трето лице – гарант.

Участникът, определен за изпълнител, избира сам формата на гаранцията за изпълнение.

Когато избраният изпълнител е обединение, което не е юридическо лице, всеки от съдружниците в него може да е наредител по банковата гаранция, съответно вносител на сумата по гаранцията или титуляр на застраховката.

Гаранцията за изпълнение трябва да е представена към момента на подписване на договора за обществена поръчка.

Условията и сроковете за задържане или освобождаване на гаранцията за изпълнение се уреждат в договора за обществена поръчка. Възложителят освобождава гаранцията за изпълнение, без да дължи лихви за периода, през който средствата законно са престояли при него.

Правоспособност за упражняване на професионална дейност: няма

Икономическо и финансово състояние: няма

Технически и професионални способности:

Участникът трябва да е изпълнил поне една дейност с предмет, идентичен или сходен с предмета на настоящата поръчка, за последните 3 (три) години от датата на подаване на офертата.

Документи за доказване на минималното изискване:

Участниците следва да представят списък на услугите, изпълнени през последните три години от датата на подаване на офертата, с предмет, идентичен или сходен с този на настоящата обществена поръчка. Информацията следва да включва услуги, чието изпълнение е приключило. Информацията следва да съдържа описание на обхвата и обема на услугата, стойност без ДДС (изплатеното възнаграждение), начална и крайна дата на изпълнението и получателите (възложителите на услугата), независимо дали са публични или частни субекти.

Забележка:

Под „услуга с предмет, идентичен с този на поръчката“ се разбира: Предоставяне на преводачески услуги от български на английски език и обратно.

Под „услуга с предмет, сходен с този на поръчката“ се разбира: Предоставяне на преводачески услуги от български език на английски език и/или от български език на друг чужд език.

Под „изпълнена“ следва да се разбира тази дейност, чието изпълнение е приключило преди датата на подаване на офертата, независимо от датата на възлагането ѝ.

В случаите, в които участникът е участвал в обединение или като подизпълнител, участникът следва да опише само тази част от услугите и съответната стойност, които участникът сам е изпълнил.

Участникът следва да разполага с най-малко 2 (двама) преводачи, които да отговарят на следните

изисквания:

Образование и квалификация: преводачите следва да притежават ниво C1 на владеење на английски език спрямо общата езикова европейска рамка (ОЕЕР) или еквивалентно.

Професионален опит: преводачите следва да притежават опит не по-малко от 2 (години) в предоставянето на преводачески услуги от български език на английски език и обратно или от български език на друг чужд език.

Документи за доказване на минималното изискване:

Списък на преводачите, от който да са видни годините опит в предоставянето на преводачески услуги, работодател, Възложител, контакти на Възложител, както информация за притежаването ниво на владеење на английски език.

Участникът представя списъците съгласно чл. 64, ал. 1, т. 2 и т. 6 от ЗОП заедно с доказателства.

Информация относно запазени поръчки (когато е приложимо):

Поръчката **не е** запазена за специализирани предприятия или кооперации на хора с увреждания или за лица, чиято основна цел е социалното интегриране на хора с увреждания или на хора в неравностойно положение

Изпълнението на поръчката **не е** ограничено в рамките на програми за създаване на защитени работни места

Критерий за възлагане:

☐ Оптимално съотношение качество/цена въз основа на:

☐ Цена и качествени показатели

☐ Разходи и качествени показатели

☐ Ниво на разходите

☒ **Най-ниска цена**

Показатели за оценка: (моля, повторете, колкото пъти е необходимо)

Срок за получаване на офертите:

Дата: (dd/mm/yyyy) [26.07.2019 г.]

Час: (чч:мм) [17:30]

Срок на валидност на офертите: Срокът на валидност на офертите е 4 (четири) месеца, считано от крайния срок за получаване на офертите.

Дата и час на отваряне на офертите:

Дата: (dd/mm/yyyy) [29.07.2019г. – 14:00 часа]

Място на отваряне на офертите: сградата на Изпълнителна агенция „Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“, гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. 5.

Информация относно средства от Европейския съюз:

Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от европейските фондове и програми: ☐ Да ☐ Не

Идентификация на проекта, когато е приложимо: Поръчката се финансира по Приоритетна ос 4

„Техническа помощ“ на Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“, съфинансирана от ЕС чрез ЕСФ.

Друга информация (когато е приложимо): [.....]

Документите, свързани с участието в процедурата, се представят от участника или от упълномощен от него представител - лично или чрез пощенска, или друга куриерска услуга с препоръчана пратка с обратна разписка в Изпълнителна агенция „Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“, на адрес: п.к.1113, гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл.5.

Документите се представят в запечатана непрозрачна опаковка, върху която се посочват:

1. наименованието на кандидата или участника, включително участниците в обединението, когато е приложимо;
2. адрес за кореспонденция, телефон и по възможност - факс и електронен адрес;
3. наименованието на поръчката, за която се подават документите.

Забележка: Всички представени в офертата документи не следва да бъдат перфорирани и/или прошнуровани.

При приемане на документите за участие върху опаковката се отбелязват поредният номер, датата и часът на получаването и посочените данни се записват във входящ регистър, за което на приносителя се издава документ.

Не се приемат документи, които са представени след изтичане на крайния срок за получаване или са в незапечатана опаковка, или в опаковка с нарушена цялост.

Дата на настоящата обява

Дата: (dd/mm/yyyy) [15.07.2019 г.]

Възложител

Трите имена: (Подпис и печат) [КИРИЛ РОСЕНОВ ГЕРАТЛИЕВ]

Длъжност: [Изпълнителен директор на Изпълнителна агенция „Оперативна програма Наука и образование за интелигентен растеж“]

